

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

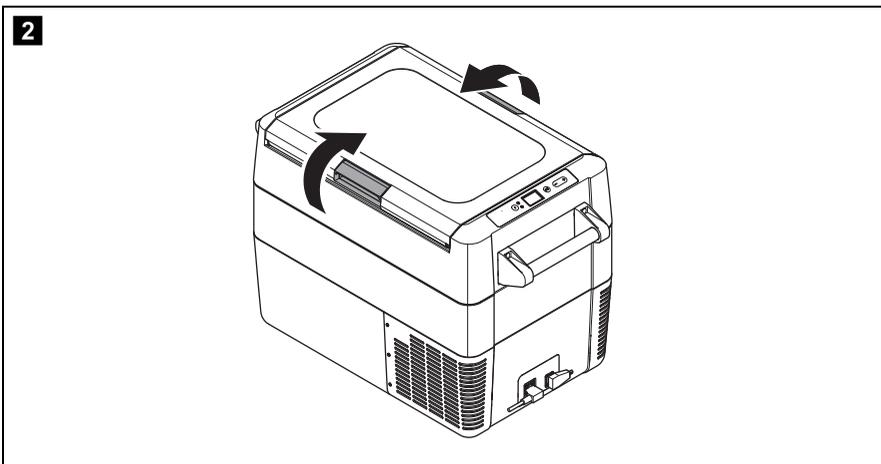
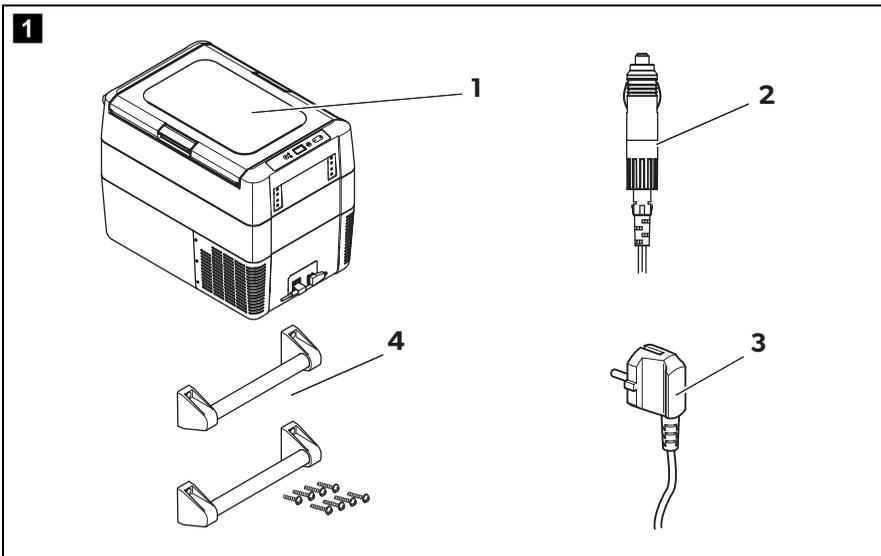
CFF

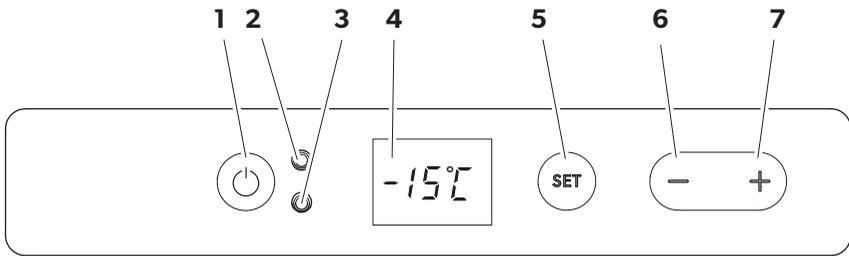
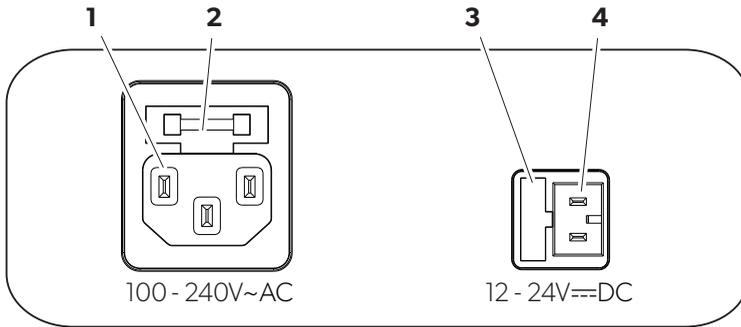
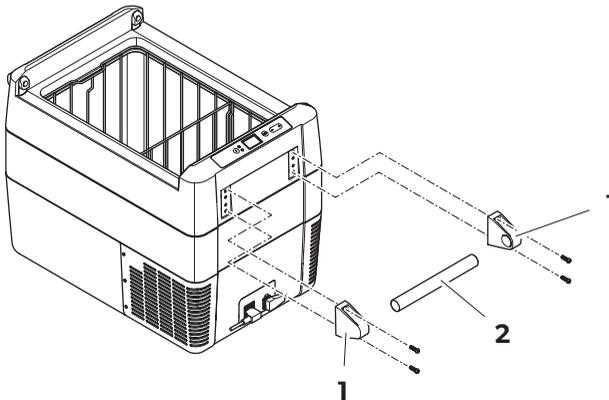


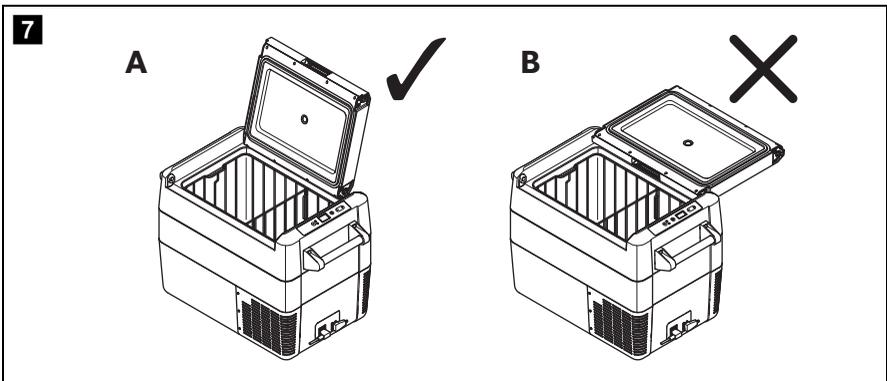
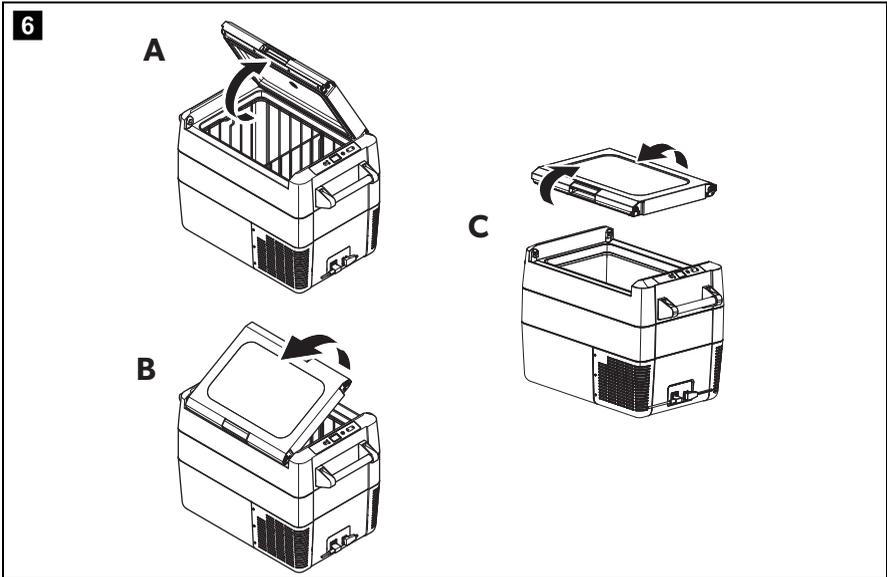
CFF35, CFF45

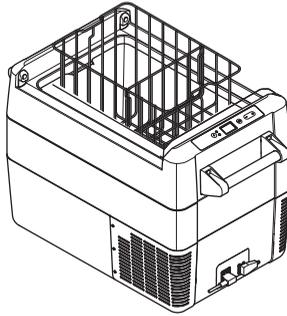
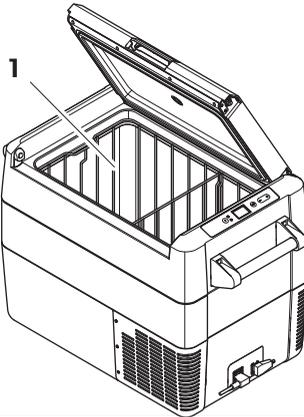
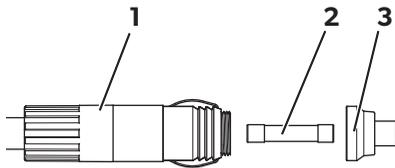
EN	Compressor Cooler Operating manual	8
DE	Kompressor-Kühlbox Bedienungsanleitung	27
FR	Réfrigérateur à compression Notice d'utilisation	48
ES	Nevera con compresor Instrucciones de uso	69
PT	Frigorífico com compressor Manual de instruções	90
IT	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso	111
NL	Compressorkoelbox Gebruiksaanwijzing	132
DA	Kompressor-koleboks Betjeningsvejledning	152
SV	Kylbox med kompressor Bruksanvisning	171
NO	Kjoleboks med kompressor Bruksanvisning	190
FI	Kompressori-kylmalaatikko Käyttöohje	209
RU	Компрессорный холодильник Инструкция по эксплуатации	228
PL	Przenośna lodowka kompresorowa Instrukcja obsługi	250
SK	Chladiaci box s kompresorom Návod na obsluhu	272
CS	Kompressorový chladič box Návod k obsluze	292
HU	Kompresszor hűtőlada Használati utasítás	311

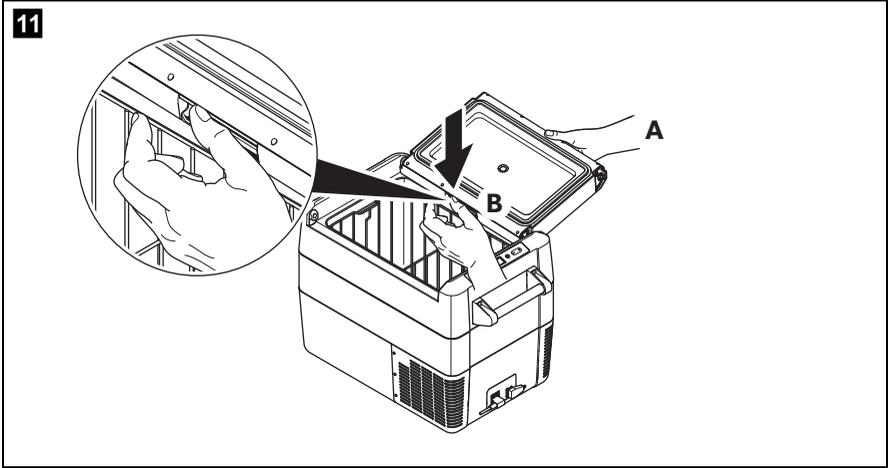
© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



3**4****5**



8**9****10**



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Содержание

1	Пояснение к символам	228
2	Указания по технике безопасности	229
3	Комплект поставки	232
4	Использование по назначению	233
5	Описание работы	233
6	Управление.	235
7	Очистка и уход	244
8	Устранение неисправностей	245
9	Гарантия	247
10	Утилизация	248
11	Технические характеристики	248

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.

- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор следующим образом:
 - соединительным кабелем постоянного тока к источнику питания постоянного тока в автомобиле
 - или соединительным кабелем переменного тока к сети переменного тока
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Этот холодильный аппарат содержит в своей изоляции горючий циклопентан. Газы в изоляционном материале требуют особого метода утилизации. После окончания срока службы холодильного аппарата сдайте его должным образом в центр по утилизации.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Защищайте охлаждающее устройство от воздействия дождя.

3 Комплект поставки

Поз. (рис. 1, стр. 3)	Количество	Описание
1	1	Холодильник
2	1	Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока
3	1	Соединительный кабель для присоединения к сети переменного тока
4	2	Ручка, в комплект которой входят: <ul style="list-style-type: none"> • 2 держателя • 1 ручка • 4 крепежных винта • 1 торцовый ключ
–	1	Инструкция по эксплуатации

4 Использование по назначению

Охлаждающее устройство предназначено для следующих целей:

- охлаждение и заморозка продуктов питания
- использование в кемпингах и мобильное использование

Охлаждающее устройство предназначено для работы от:

- бортовой сети постоянного тока автомобиля, катера или автодома
- вспомогательной батареи постоянного тока
- источника переменного тока

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания

5 Описание работы

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии, а также для глубокого охлаждения. Охлаждение осуществляется посредством холодильного контура с компрессором. Контур требует минимального обслуживания. Надежная изоляция и мощный компрессор обеспечивают эффективное и быстрое охлаждение.

Охлаждающее устройство является портативным устройством.

Холодильник может подвергаться кратковременному крену в 30°, например, на катерах.

5.1 Объем функций

- Блок питания с приоритетной схемой для подключения к переменному напряжению
- Трехступенчатое реле контроля для защиты аккумуляторной батареи автомобиля
- Дисплей с индикацией температуры в °C и °F, который выключается автоматически при низком напряжении аккумулятора

- Регулировка температуры: двумя кнопками с шагом 1 °С (и шагом 2 °F)
- Функция затемнения дисплея с 3 уровнями яркости
- Вынимающаяся корзина
- Съемные ручки для переноски

5.2 Органы управления и индикации

Защелки крышки (рис. 2, стр. 3)

Панель управления (рис. 3, стр. 4)

Поз.	Описание	Пояснение
1	ON OFF	Включает или выключает холодильник, если нажать кнопку на одну-две секунды
2	POWER «  »	Индикация состояния Светодиод горит зеленым светом: компрессор включен Светодиод горит оранжевым светом: компрессор выключен Светодиод мигает оранжевым светом: дисплей автоматически выключен из-за низкого напряжения аккумулятора
3	ERROR	Светодиод мигает красным светом: включенный прибор не готов к работе
4	–	Дисплей, для вывода информации
5	SET	Позволяет выбрать режим ввода – Регулировка температуры: – Показания в градусах Цельсия или Фаренгейта – Настройка устройства слежения за аккумулятором – Настройка яркости дисплея
6	DOWN –	Однократное нажатие уменьшает значение
7	UP +	Однократное нажатие увеличивает значение

Соединительные гнезда (рис. 4, стр. 4)

Поз.	Описание
1	Гнездо для подключения источника переменного тока
2	Держатель предохранителя переменного тока
3	Крышка предохранителя постоянного тока
4	Гнездо для источника постоянного тока

6 Управление

6.1 Перед первым использованием



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 244).

Монтаж ручек (рис. 5, стр. 4)

Ручки входят в объем поставки незакрепленными. Если вы хотите установить ручки, соблюдайте следующий порядок действий:

- Соберите ручку, соединив два держателя (1) и ручку (2).
- Закрепите держатели входящими в объем поставки винтами в предусмотренных для этого отверстиях.

Открытие или снятие крышки (рис. 6, стр. 5)

Крышка может быть открыта с любой стороны или снята полностью без необходимости использования инструментов следующим образом:

- Чтобы открыть крышку, разблокируйте в предпочтительном направлении открытия, (A) или (B).
- Чтобы снять крышку, разблокируйте обе стороны одновременно (C).

Положение остановки крышки (рис. 7, стр. 5)

Крышка имеет встроенное положение остановки (A). Не проталкивайте крышку мимо встроенного упора (B).

**ВНИМАНИЕ!**
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к поломке крышки.

- ▶ Если крышка была сдвинута слишком далеко, выполните действия, описанные в гл. «Крышка была сдвинута мимо встроенного упора (рис. **11**, стр. 7)» на стр. 247.

Извлечение корзины (рис. **8, стр. 6)****ВНИМАНИЕ!**
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению устройства.

Извлечение корзины с открытой крышкой может поцарапать крышку и деформировать корзину. Мы рекомендуем снять крышку перед извлечением корзины.

Выбор единицы измерения температуры

Единицы отображения температуры можно переключать между градусами Цельсия и Фаренгейта следующим образом:

- ▶ Включите холодильник.
- ▶ Нажмите два раза кнопку «SET» (рис. **3** 5, стр. 4).
- ▶ Выберите кнопками «UP +» (рис. **3** 7, стр. 4) или «DOWN -» (рис. **3** 6, стр. 4) градусы Цельсия или градусы Фаренгейта.
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется выбранная единица измерения температуры. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

6.2 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

- Оттаивайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.

6.3 Подключение холодильника

Подключение к аккумулятору (автомобиля или катера)

Холодильник может работать от 12 В или 24 В $\overline{=}$.



ВНИМАНИЕ!

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению устройства.

Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронное оборудование подключенных потребителей.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной системой, предотвращающей перепутывание полярности. Она защищает холодильник от короткого замыкания при присоединении к батарее.

Использование штекера постоянного тока с предохранителем



ВНИМАНИЕ!

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению устройства.

Для защиты устройства в комплект поставки входит кабель постоянного тока с предохранителем, расположенным внутри штекера. **Не** снимайте штекер постоянного тока с предохранителем.

Используйте только входящий в комплект поставки кабель постоянного тока.

- Вставьте соединительный кабель постоянного тока (рис. **1** 2, стр. 3) во вход питающего напряжения постоянного тока холодильника (рис. **4** 3, стр. 4).
- Подсоедините соединительный кабель к розетке постоянного тока.

Соединение с источником питания переменного тока (например, дома или в офисе)



ОПАСНОСТЬ!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

- Не беритесь за вилки и выключатели влажными руками или стоя ногами на мокрой поверхности.
- Если холодильник на борту катера работает от сети переменного тока, обязательно установить автоматический выключатель дифференциальной защиты между сетью переменного тока и холодильником.

Проконсультируйтесь со специалистом.

Для соединения с источником напряжения переменного тока холодильники оснащены интегрированным универсальным блоком питания с приоритетной схемой. Приоритетная схема автоматически переключает холодильник на работу от переменного тока, если устройство соединено с источником питания переменного тока, даже если соединительный кабель постоянного тока остается присоединенным.

При переключении между источником переменного тока и питанием от аккумуляторной батареи на несколько минут могут загораться красные светодиоды.

- Вставьте соединительный кабель переменного тока (рис. **1** 3, стр. 3) во вход питающего напряжения переменного тока холодильника (рис. **4** 1, стр. 4).
- Подсоедините соединительный кабель к розетке переменного тока.

6.4 Использование устройства слежения за аккумулятором

Прибор оснащен многоуровневым устройством слежения за аккумулятором, которое защищает аккумуляторную батарею автомобиля от глубокого разряда при присоединении к бортовой электрической сети постоянного тока.

Если холодильник работает при выключенном зажигании в автомобиле, то холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включается снова, когда благодаря заряду батареи достигается напряжение повторного включения.



ВНИМАНИЕ!
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению аккумулятора.

После выключения устройством слежения за аккумулятором аккумулятор больше не будет полностью заряжен. Избегайте многократных запусков или эксплуатации потребителей тока без длительных фаз зарядки. Регулярно заряжайте аккумулятор.

В режиме «HIGH» защитное реле срабатывает быстрее, чем в режиме «LOW» и «MED» (см. следующую таблицу).

Режим работы устройства слежения за аккумулятором	LOW	MED	HIGH
Напряжение выключения при 12 В	10,1 В	11,4 В	11,8 В
Напряжение повторного включения при 12 В	11,1 В	12,2 В	12,6 В
Напряжение выключения при 24 В	21,5 В	24,1 В	24,6 В
Напряжение повторного включения при 24 В	23,0 В	25,3 В	26,2 В

Режим работы устройства слежения за аккумулятором можно выбрать следующим образом:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 5, стр. 4) три раза.
- Выберите кнопками «UP +» (рис. **3** 7, стр. 4) или «DOWN -» (рис. **3** 6, стр. 4) нужный режим работы устройства слежения за аккумулятором.
- ✓ На дисплее появляется следующее:
Lo (LOW), PEd (MED), Hi (HIGH)
- ✓ На дисплее на несколько секунд появится индикация выбранного режима. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

**УКАЗАНИЕ**

Если питание холодильника осуществляется от стартерной аккумуляторной батареи, то выберите режим работы устройства слежения за аккумулятором «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от питающей аккумуляторной батареи, то достаточно режима работы устройства слежения за аккумулятором «LOW».

6.5 Пользование холодильником

**ВНИМАНИЕ!****ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению устройства.

Следите за эффективностью вентиляции: тепло, которое образуется во время эксплуатации, должно отводиться полностью. Убедитесь, что воздух свободно проходит через вентиляционные щели. Следите за тем, чтобы устройство располагалось на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.

- Установите холодильник на прочную опору. Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные щели, обеспечьте эффективный отвод нагретого воздуха. Мы рекомендуем оставить зазор не менее 2" вокруг вентиляционных отверстий.

**УКАЗАНИЕ**

Установите холодильник, как показано на (рис. **1**, стр. 3). Если холодильник эксплуатировать в другом положении, возможно повреждение холодильника.

- Присоедините холодильник, см. гл. «Подключение холодильника» на стр. 237.

**ВНИМАНИЕ!****ОПАСНОСТЬ ЧРЕЗМЕРНО НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ!**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению объектов, помещенных в холодильник.

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

- ▶ Нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **3** 1, стр. 4) на одну-две секунды.
- ✓ Светодиод «» загорается (рис. **3** 2, стр. 4).
- ✓ Включится дисплей (рис. **3** 4, стр. 4), отобразится текущая температура охлаждения.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать внутреннее пространство.

**УКАЗАНИЕ – Отображаемая температура**

Отображаемая температура соответствует большей части внутреннего отделения (рис. **9**, стр. 6, 1).

**УКАЗАНИЕ**

При работе от аккумулятора дисплей автоматически выключается при низком напряжении аккумулятора. Индикатор «» мигает оранжевым светом.

Закрытие крышки холодильника

- ▶ Закройте крышку.
- ▶ Прижмите защелку (рис. **2**, стр. 3) вниз, чтобы она защелкнулась с характерным щелчком.

**УКАЗАНИЕ**

При закрытии крышки убедитесь в том, что оба штифта со стороны защелки полностью зафиксированы, чтобы обеспечить хорошее уплотнение крышки. Одна защелка может сработать немного раньше другой.

- ▶ Если крышка не закрыта одинаково с обеих сторон, нажимайте, пока не услышите второй щелчок.

6.6 Настройка температуры

- ▶ Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 5, стр. 4) один раз.
- ▶ Выберите кнопками «UP +» (рис. **3** 7, стр. 4) и «DOWN -» (рис. **3** 6, стр. 4) температуру охлаждения.
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется выбранная температура охлаждения. Дисплей мигает несколько раз, затем снова отображается текущая температура.

6.7 Настройка яркости дисплея

Яркость дисплея может быть уменьшена в условиях низкой освещенности. Чтобы установить уровень яркости, выполните следующие действия:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 5, стр. 4) четыре раза.
- Выберите кнопками «UP +» (рис. **3** 7, стр. 4) или «DOWN -» (рис. **3** 6, стр. 4) нужную яркость дисплея.
- ✓ На дисплее появляется следующее:
d0 (по умолчанию), d1 (средний уровень), d2 (темный)
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется настроенный режим. Дисплей мигает два раза, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.



УКАЗАНИЕ

- Заводская настройка яркости дисплея - d0 (по умолчанию).
- Если возникает неисправность, яркость автоматически возвращается к яркости d0 (по умолчанию). После устранения неисправности установленная яркость снова активируется.

6.8 Выключение холодильника

- Опорожните холодильник.
- Выключите холодильник.
- Отсоедините кабель.

Если холодильник не используется длительное время:

- Оставьте крышку слегка открытой. Это предотвратит возникновение запахов.

6.9 Оттаивание холодильника

Влага из воздуха может выпадать в камере холодильника или на испарителе в виде снеговой шубы. Это ведет к уменьшению мощности охлаждения.



ВНИМАНИЕ! **РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению устройства.

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При размораживании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- Извлеките содержимое холодильника.
- При необходимости, переположите их в другой холодильник, чтобы они оставались холодными.
- Выключите устройство.
- Оставьте крышку открытой.
- Уберите оттаявшую воду.

6.10 Замена предохранителя переменного тока



ОПАСНОСТЬ! **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Несоблюдение этого предупреждения ведет к смерти или серьезной травме.

Перед заменой предохранителя прибора отсоедините электропитание и вытяните питающий кабель.

- Отсоедините электропитание устройства.
- Вытащите из розетки соединительный кабель.
- Извлеките вставку предохранителя (рис. **4** 2, стр. 4), например, отверткой.
- Замените неисправный предохранитель на новый того же типа и с теми же параметрами (4 А, 250 В).
- Вставьте вставку предохранителя в корпус.
- Присоедините электропитание устройства.

6.11 Замена предохранителя устройства постоянного тока

- Отсоедините электропитание устройства.
- Снимите крышку (рис. **4** 3, стр. 4), чтобы получить доступ к предохранителю.
- Переверните крышку предохранителя и с помощью крючка удалите предохранитель.
- Замените неисправный предохранитель на новый такого же типа (стандартный автомобильный плоский предохранитель, 10 А).
- Установите крышку предохранителя на место.
- Присоедините электропитание устройства.

6.12 Замена предохранителя штекера постоянного тока (рис. **10**, стр. 6)

- Отвинтите корпус контактного штифта (**3**) от штекера (**1**).
- Замените неисправный предохранитель (**2**) на новый такого же типа и с теми же параметрами (3AG, быстродействующий, 10 А).
- Установите штекер на место в обратной последовательности.

7 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или серьезной травме.

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ!
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению устройства.

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте устройство снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Устройство не работает, светодиод не горит.	Отсутствует напряжение в розетке постоянного тока.	В большинстве транспортных средств зажигание должно быть включено до подачи питания на розетку постоянного тока.
	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте подключить устройство к другой розетке.
	Неисправен один из предохранителей устройства.	Замените неисправный предохранитель прибора, см. гл. «Замена предохранителя переменного тока» на стр. 243 или гл. «Замена предохранителя устройства постоянного тока» на стр. 244.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только в авторизованном сервисном центре.

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Устройство не охлаждает (штекер вставлен, светодиод «POWER» горит).	Неисправен компрессор.	Ремонт разрешается выполнять только в авторизованном сервисном центре.
Устройство не охлаждает (штекер вставлен, индикатор «POWER» мигает оранжевым светом, дисплей выключен).	Слишком высокая настройка устройства слежения за аккумулятором.	Уменьшите настроенное значение устройства слежения за аккумулятором.
	Недостаточное напряжение батареи.	Проверьте батарею и, при необходимости, зарядите ее.
При работе от гнезда постоянного тока: Зажигание включено, прибор не работает, светодиод не горит.	Гнездо постоянного тока загрязнено. Плохой электрический контакт.	Если вилка сильно нагревается в гнезде постоянного тока, то, возможно, загрязнено гнездо или неправильно собрана вилка.
	Перегорел предохранитель вилки постоянного тока.	Замените предохранитель штекера постоянного тока, см. гл. «Замена предохранителя штекера постоянного тока (рис. 10, стр. 6)» на стр. 244.
	Перегорел предохранитель устройства постоянного тока.	Замените неисправный предохранитель прибора, см. гл. «Замена предохранителя устройства постоянного тока» на стр. 244.
На дисплее отображается сообщение об ошибке (например, «Err1»), и прибор не охлаждает.	Вышел из строя предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Заменить предохранитель постоянного тока в бортовой сети автомобиля. Обратитесь к инструкции по эксплуатации автомобиля.
	Внутренний сбой отключил прибор.	Ремонт разрешается выполнять только в авторизованном сервисном центре.

8.1 Крышка была сдвинута мимо встроенного упора (рис. 11, стр. 7)

- Поддержите крышку одной рукой (А).
- Удерживайте защелку другой рукой (В).



ОСТОРОЖНО!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

Несоблюдение этого предостережения может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Закрывая крышку, следите за положением большого пальца.



ВНИМАНИЕ!

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!

Несоблюдение этого указания может привести к поломке крышки.

- Закройте крышку как можно дальше, не зажимая большой палец и продолжая удерживать защелку, чтобы она не сломалась.
- ✓ Крышка теперь должна быть примерно под углом (рис. 11, стр. 7).
- Снимите руку с защелки (В) и продолжайте закрывать крышку до конца.



УКАЗАНИЕ

Петли могут выйти из правильного положения во время заключительного действия по закрытию. Установите крышку на место следующим образом:

- Используйте защелки с обеих сторон крышки одновременно.
- Поднимите и установите крышку на место.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические характеристики

	CFF35	CFF45
Напряжение питания:	12/24 В $\overline{=}$ и 100 до 240 В \sim	
Номинальный ток:	12 В $\overline{=}$: 7,8 А 24 В $\overline{=}$: 3,5 А 240 В \sim : 0,4 А	12 В $\overline{=}$: 8,6 А 24 В $\overline{=}$: 3,8 А 240 В \sim : 0,41 А
Холодопроизводительность:	от +10 °С до -18 °С (от +50 °F до 0 °F)	
Категория:	I	
Класс энергоэффективности:	A+	
Потребление энергии:	85 кВт-ч/год	84 кВт-ч/год
Объем брутто:	34 л	44 л
Полезный объем:	30 л	38 л
Климатический класс:	N, T	
Температура окружающей среды:	от +16 °С до +43 °С от +60 °F до +110 °F	
Количество хладагента:	34 г	43 кг
CO ₂ -эквивалент:	0,049 т	0,061 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	

	CFF35	CFF45
Размеры (Ш x В x Г), мм (с ручками):	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
(Ш x В x Г), мм (без ручек):	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Вес:	17,2 кг	18,6 кг

**УКАЗАНИЕ**

Устройство не обеспечивает минимальную температуру, если температура окружающей среды превышает +32 °С (+90 °F).

Испытания/сертификаты:



Холодильный контур содержит R134a.

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden